

bastante – muy – mucho

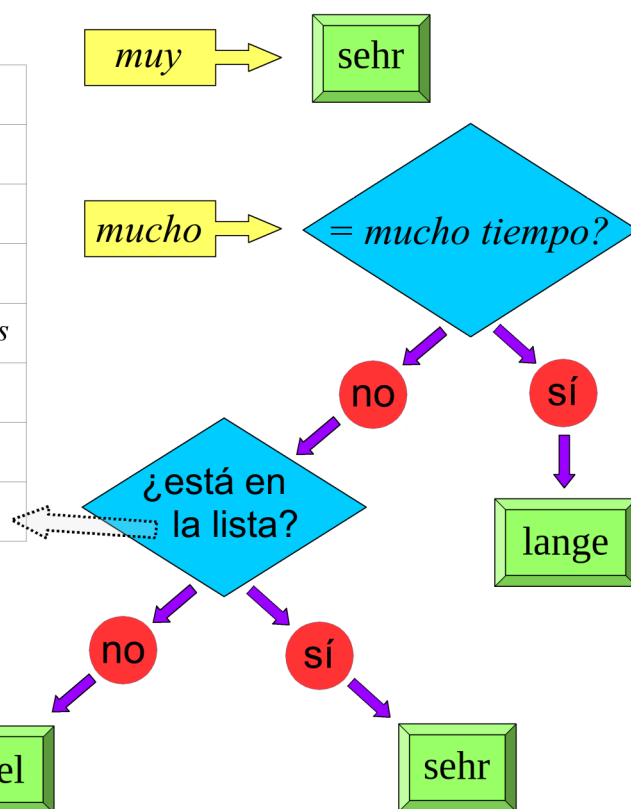
ziemlich	<i>en cantidad notable, bastante</i>	<i>quite</i>	mein Dorf ist ziemlich groß	<i>mi pueblo es bastante grande</i>
genug	<i>suficiente, bastante</i>	<i>enough</i>	wir haben genug Geld wir sind alt genug	<i>tenemos bastante dinero</i> <i>we have enough money</i> <i>somos lo bastante mayores</i> <i>we are old enough</i>

genug + Substantiv –pero– Adjektiv/Adverb + genug

so	<i>así</i>	<i>so</i>	du musst es so machen	<i>tienes que hacerlo así</i>
	<i>tan</i>		sie ist so groß wie ich	<i>ella es tan alta como yo</i>
sehr	<i>en alto grado, muy</i>	<i>very</i>	der Rock ist sehr billig	<i>la falda es muy barata</i>
zu	<i>demasiado, excesivamente</i>	<i>too</i>	die Hose ist zu klein	<i>los pantalones son demasiado pequeños</i>
wenige	<i>pocas</i> adjetivo	<i>(a) few</i>	wir haben wenige Orangen	<i>tenemos pocas naranjas</i>
wenig	<i>poco</i> adverbio	<i>little</i>	er verdient wenig	<i>él gana poco (dinero)</i>
viele	<i>much@s</i> adjetivo	<i>many</i>	ihr kauft viele Äpfel	<i>compráis muchas manzanas</i>
viel	<i>mucho</i> adverbio	<i>a lot</i>	sie essen viel	<i>comen mucho</i>
lange	<i>mucho (tiempo)</i>	<i>long</i>	bist du schon lange hier?	<i>¿llevas mucho (tiempo) aquí?</i>

Por lo general, *muy* lo traduciremos por *sehr*. Cuando *mucho* sea equivalente a *mucho tiempo*, lo traduciremos por *lange*. En los demás casos, lo traduciremos por *viel*, salvo en los contextos que se listan a continuación:

ich liebe dich sehr	<i>te quiero mucho</i>
ich freue mich sehr	<i>me alegro mucho</i>
ich ärgere mich sehr	<i>me enfado mucho</i>
ich danke dir sehr	<i>te lo agradezco mucho</i>
ich bitte dich sehr	<i>te lo ruego / muchas de nada</i>
das gefällt mir sehr	<i>eso me gusta mucho</i>
das tut mir sehr weh	<i>eso me duele mucho</i>
das stört mich sehr	<i>eso me molesta mucho</i>



Veamos ahora otros ejemplos:

ich habe viel gelacht	<i>me he reído mucho</i>
sie schläft lange	<i>ella duerme mucho</i>
er trinkt viel	<i>él bebe mucho</i>

más

En alemán hay varias maneras de decir *más*:

- 1 Cuando se trate de un comparativo, añadiremos **-er** al adjetivo o adverbio. P. ej.:

Beta ist schön, aber Gamma ist viel schöner
Beta es bonito, pero Gamma es mucho más bonito

- 2 Usaremos **mehr** como pronombre en función de SUJ o de CD o también como COMPLEMENTO DEL NOMBRE. P. ej.:

ich esse jetzt mehr	<i>ahora como más</i>	mehr + verbo
ich brauche mehr Milch	<i>necesito más leche</i>	mehr + sustantivo
ich brauche keine Milch mehr	<i>ya no necesito (más) leche</i>	mehr + sustantivo negado (= ya no)

- 3 Usaremos **länger** (que es el comparativo de lange) cuando *más* signifique *más tiempo*. P. ej.:

darf ich bitte ein bisschen länger aufbleiben?
por favor, ¿puedo quedarme despierto un poquito más?

- 4 Usaremos **noch** cuando mencionemos números para añadir una cantidad de algo a otra cantidad de eso mismo ya preexistente. P. ej.:

ich trinke noch ein Bier
voy a beber otra cerveza

ich schreibe noch zwei Briefe und dann bin ich fertig
voy a escribir dos cartas más y entonces habré acabado

menos

wenig = *poco*

weniger es el comparativo de wenig = *más poco* → *menos*